

ZMLUVA O MANAŽMENTE PROJEKTU

(ďalej len ako „Zmluva“)

uzatvorená v súlade s § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Obchodný zákonník“)

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

obchodné meno:	Premier Consulting EU, s.r.o.
sídlo:	Hadovská cesta 870, 945 01 Komárno
registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 39159/N
IČO:	48 231 657
DIČ:	2120106340
IČ DPH:	SK2120106340
štatutárny orgán:	Miroslav Lopata, konateľ
bankové spojenie:	Tatra Banka, a.s.
IBAN:	SK56 1100 0000 0029 4200 7168

(ďalej iba ako „Poskytovateľ“)

1.2. Objednávateľ

obchodné meno:	Mesto Turany
sídlo:	Osloboditeľov 83/91, 038 53 Turany
IČO:	00316962
DIČ:	2020595049
e-mail:	turany@turany.sk
štatutárny orgán:	Ing. Dušan Novysedlák, primátor
bankové spojenie:	Prima banka Slovensko, a. s.
IBAN:	SK42 5600 0000 0030 0202 1001

(ďalej len ako „Objednávateľ“)

(ďalej objednávateľ a poskytovateľ spolu aj ako „zmluvné strany“)

Slová a pojmy a skratky, ktoré sú v tejto Zmluve napísané, majú nasledujúci význam, ak z kontextu nevyplýva niečo iné:

„PPPM“ – podmienky poskytnutia prostriedkov mechanizmu

„ZoPPM“ - Zmluva o poskytnutí prostriedkov mechanizmu

„ŽoPPM“ - Žiadosť o poskytnutie prostriedkov mechanizmu

„Prostriedky mechanizmu“ (ďalej ako „PM“) je suma finančných prostriedkov poskytnutá prijímateľovi na Realizáciu aktivít Projektu, vychádzajúca zo schválenej žiadosti o PM, podľa podmienok Zmluvy o poskytnutí PM, z verejných prostriedkov v súlade s platnou právnou úpravou. PM je poskytovaný na základe ŽoPPM za splnenia podmienok podľa Výzvy nenávratným spôsobom.

„Podklad, resp. podkladový materiál“ je výstup dodaný, resp. spracovaný Objednávateľom na základe odporúčaní Poskytovateľa v rozsahu a kvalite, ktorá umožní jeho priame zapracovanie do štruktúry ŽoPPM.

„Podporná dokumentácia“ je všetka dokumentácia, ktorú Objednávateľ poskytne Poskytovateľovi,

aby Poskytovateľ mohol vykonať predmet zmluvy v súlade s požiadavkami výzvy definovanej v bode 2.1 tejto Zmluvy. Bližšia špecifikácia podpornej dokumentácie je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

„**Riadiaci orgán**“ (ďalej ako „RO“), je orgán štátnej správy alebo územnej samosprávy poverený Slovenskou republikou, ktorý je určený na realizáciu programu a zodpovedá za riadenie programu v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia podľa článku 125 všeobecného nariadenia. Riadiaci orgán je menovaný pre každý OP. V podmienkach SR v súlade s § 7 zákona o príspevku z EŠIF určuje jednotlivé RO vláda SR, ak v tomto ustanovení nie je uvedené inak. Ak je to účelné, RO môže konať aj prostredníctvom Sprostredkovateľského orgánu (SO).

„**Rozhodnutie o splnení podmienok PPPM**“ je písomné oznámenie doručené Objednávateľovi, ktoré potvrdzuje schválenie žiadosti o poskytnutí PM. Rozhodnutie o schválení žiadosti o PM vydáva štatutárny zástupca Riadiaceho orgánu (minister relevantného ministerstva).

„**Vyhlasovateľ výzvy**“ je Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácií Slovenskej republiky ako poskytovateľ, ktorý zverejňuje výzvu na predkladanie projektov a zabezpečuje hodnotenie prijatých Žiadostí o PM.

„**Výzva**“ je východiskový metodický a odborný podklad zo strany Poskytovateľa pomoci, na základe ktorého Prijímateľ v postavení žiadateľa (a objednávateľa z tejto zmluvy) vypracoval a predložil žiadosť o PM Poskytovateľovi. Obsahuje formálne a obsahové náležitosti Žiadosti o PM, ako aj iné podporné dokumenty. Výzva je bližšie špecifikovaná v bode 2.1 tejto Zmluvy.

„**Zmluva o poskytnutí PM**“ (ďalej ako „ZoPPM“) je dokument, ktorého predmetom je podrobná úprava zmluvných podmienok poskytnutia PM, práv a povinností uzavretá medzi Poskytovateľom pomoci a Objednávateľom v roli Prijímateľa pomoci.

„**Žiadosť o poskytnutie prostriedkov mechanizmu**“ (ďalej ako „ŽoPPM“) je dokument, ktorý pozostáva z formulára ŽoPPM a povinných príloh, ktorým žiadateľ žiada o poskytnutie PM, a na základe ktorého riadiaci orgán prijme rozhodnutie o splnení/nesplnení PPPM.

„**Žiadosť o platbu**“ (ďalej ako „ŽoP“) je doklad, ktorý pozostáva z formuláru žiadosti a povinných príloh, na základe ktorého sú Prijímateľovi pomoci uhrádzané prostriedky a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu SR v príslušnom pomere.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Objednávateľ má záujem žiadať o nenávratný finančný príspevok- prostriedky mechanizmu (ďalej len ako „PM“) na financovanie svojho projektu v rámci **Výzvy na predkladanie žiadostí o nenávratný finančný príspevok na rekonštrukciu a modernizáciu základných škôl**. (ďalej len ako „Projekt“).

2.2. ŽoPPM na financovanie Projektu, bude podávaná na príslušný orgán v zmysle výzvy (ďalej len ako „**vyhlasovateľ výzvy**“), ktorý bude o tejto žiadosti (o jej schválení alebo zamietnutí) rozhodovať.

2.3. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa, odplatne pre Objednávateľa zabezpečiť a vykonať v súvislosti s Projektom Objednávateľa, Manažment projektu, a to za podmienok, v rozsahu a spôsobom uvedeným v tejto Zmluve.

2.4. „**Manažmentom projektu**“ v zmysle bodu 2.3. Zmluvy sa rozumejú nasledovné činnosti a výkony Poskytovateľa:

2.4.1. zabezpečenie a vykonanie verejného obstarávania pre výber dodávateľa v rámci Projektu Objednávateľa (ďalej len ako „Verejné obstarávanie“) V prípade realizácie verejného obstarávania podlimitným postupom obstarávania sa jedná o nasledovné činnosti a výkony Poskytovateľa :

- a) vypracovanie súťažných podkladov
- b) vypracovanie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania
- c) zaslanie oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania do vestníka verejného obstarávania sumarizácia záujemcov o účasť vo verejnom obstarávaní

- d) vyhodnotenie podmienok splnenia účasti záujemcov – zápisnica
- e) zaslanie výziev záujemcom na predloženie ponuky
- f) zaslanie súťažných podkladov
- g) sumarizácia záujemcov, ktorí predložili ponuku
- h) vypracovanie čestného vyhlásenia pre každého člena komisie zúčastňujúceho sa na otváraní a vyhodnocovaní ponúk
- i) prezenčná listina zo zasadnutia komisie na otváraní obálok
- j) účasť na zasadnutí komisie pri otváraní ponúk
- k) zápisnica zo zasadnutia komisie na vyhodnotení ponúk
- l) vypracovanie oznámení o úspešnosti/neúspešnosti ponuky uchádzačov
- m) odoslanie oznámenia o výsledku verejného obstarávania do vestníku,

2.4.2. zabezpečenie a vykonanie činností súvisiacich so spracovaním a odovzdaním žiadosti o poskytnutie prostriedkov mechanizmu na financovanie Projektu a externé riadenie projektu:

- a) kontrola a odborné poradenstvo súvisiace so ŽoPPM pre Projekt, a k nej prislúchajúcemu rozpočtu,
- b) spracovanie a odovzdanie Žiadosti o poskytnutie prostriedkov mechanizmu pre projekt

(ďalej len ako „**Externý manažment projektu**“)

3. MANAŽMENT SPRACOVANIA PROJEKTU

- 3.1. Poskytovateľ je povinný postupovať pri plnení svojich záväzkov, stanovených touto Zmluvou s odbornou starostlivosťou a v súlade s príslušnou príručkou a/ alebo metodickým pokynom pre podanie Projektu.
- 3.2. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť a všetky informácie, podklady, dokumenty, listiny alebo iné písomnosti, ktoré má k dispozícii, a ktoré od neho bude Poskytovateľ požadovať, potrebné na splnenie povinností Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy.
- 3.3. Objednávateľ je v rámci uvedenej súčinnosti povinný predložiť Poskytovateľovi všetky dokumenty uvedené vo výzve na predkladanie ŽoPPM, a to do 30 dní pred uplynutím lehoty stanovenej vo výzve na podanie ŽoPPM. V prípade, že vyhlasovateľ výzvy zmení alebo zaradí nové prílohy medzi povinné prílohy žiadosti, bude o tom Poskytovateľ Objednávateľa informovať najneskôr v lehote 3 pracovných dní.
- 3.4. Po obdržaní všetkých potrebných dokumentov a informácií od Objednávateľa, Poskytovateľ vyhotoví a odovzdá plnenia z tejto Zmluvy Objednávateľovi, v lehotách primeraných k dátumom zverejneným Vyhlasovateľom výzvy, v ktorom Objednávateľ žiada o Prostriedky mechanizmu pre Projekt. Poskytovateľ môže výkony odovzdať Objednávateľovi buď na osobnom stretnutí, na ktorom bude spísaný preberací protokol, elektronicky emailom na adresu stanovenú objednávatelom alebo podaním na poštovú alebo kuriérsku prepravu, pričom výkony sa v takom prípade budú považovať za odovzdané dňom podania na poštovú alebo kuriérsku prepravu. Poskytovateľ môže ŽoPP odovzdať Objednávateľovi aj tak, že ju v mene Objednávateľa podá na určenom orgáne, na čo ho Objednávateľ splnomocňuje.

Žiadosť sa v takom prípade bude považovať za odovzdanú Objednávateľovi dňom podania na prepravu určenému orgánu (ak bude žiadosť podaná na poštovú alebo kuriérsku prepravu), alebo dňom osobného podania na určenom úrade (ak bude žiadosť na úrade osobne odovzdaná).

- 3.5.** Objednávateľ sa zaväzuje, že ŽoPPM pre Projekt, vyhotovenú Poskytovateľom, podá na určenom orgáne v termíne uvedenom vo výzve, v rámci ktorej sa táto žiadosť vyhotovuje. V prípade, že žiadosť podá v mene Objednávateľa na určený úrad Poskytovateľ, bude sa táto povinnosť Objednávateľa považovať za splnenú podaním žiadosti na určený úrad Poskytovateľom. Po podaní žiadosti na určený úrad sa Objednávateľ zaväzuje nevziať podanú žiadosť späť a vyčkať na oznámenie o splnení podmienok poskytnutia prostriedkov mechanizmu a na návrh zmluvy o poskytnutí prostriedkov mechanizmu.
- 3.6.** Po oznámení o splnení podmienok poskytnutia prostriedkov mechanizmu a po obdržaní návrhu zmluvy o poskytnutí prostriedkov mechanizmu sa Poskytovateľ zaväzuje poskytovať Objednávateľovi súčinnosť s nasledovnými úkonmi súvisiacimi so žiadosťou (implementácia projektu), a to po celú dobu udržateľnosti projektu:
- súčinnosť pri podpise zmluvy o poskytnutí prostriedkov mechanizmu
 - komunikácia a súčinnosť pri komunikácii s poskytovateľom prostriedkov mechanizmu počas celého obdobia implementácie
 - súčinnosť a spracovanie zmien projektu
 - spracovanie Žiadosti o platbu a podporných dokladov
 - súčinnosť s prípravou dokladov na nevhnutné kontroly zo strany vykonávateľa
 - poradenstvo pri monitorovaní projektu a spracovanie monitorovacích správ
 - súčinnosť pri predkladaní informácií na základe požiadaviek vykonávateľa a to v rozsahu a v termínoch určených vykonávateľom

4. ODMENA

4.1. Za výkony Poskytovateľa podľa tejto Zmluvy je Objednávateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi odmenu nasledovne:

4.1.1. V prípade realizácie Verejného obstarávania postupom Podlimitnej zákazky bodu 2.4.1 zmluvy o manažmente projektu - odmenu za každé Verejné obstarávanie postupom podlimitnej zákazky vo výške 1.860,- EUR bez DPH / 2.232,- EUR s DPH.

4.1.2. Odmenu za manažment projektu v zmysle bodu 2.4.2 zmluvy o manažmente projektu - kontrola a odborné poradenstvo súvisiace so ŽoPPM pre Projekt a spracovanie a podanie žiadosti o PPM pre projekt vo výške 1.860,- EUR bez DPH/ 2.232,- EUR s DPH, na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom, ktorú je Poskytovateľ oprávnený vystaviť najskôr v deň podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.

4.1.3. Odmenu za implementáciu projektu – odmena vo výške 4.860,- EUR bez DPH/ 5.832,- EUR s DPH, ktorú sa Objednávateľ zaväzuje zaplatiť ako odmenu za schválenie žiadosti. Objednávateľ je oprávnený vystaviť faktúru najskôr v deň podpisu Zmluvy o poskytnutí PM.

- 4.2. Poskytovateľ je platcom dane z pridanej hodnoty, pričom Poskytovateľ vyúčtuje daň z pridanej hodnoty podľa platných právnych predpisov. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, pričom splatnosť každej jednej vystavenej faktúry je 30 dní.
- 4.3. Zmluvné strany sa dohodli, že pre prípad uverejnenia akéhokoľvek usmernenia, ktoré bude mať za následok prepracovanie poskytovateľom už vypracovaných dokumentov, je Poskytovateľ oprávnený fakturovať takto vzniknutý širší rozsah poskytnutých služieb. Služby podľa tohto bodu sa Poskytovateľ zaväzuje vykonať bezodkladne po uverejnení usmernenia. Odmena za takto vykonané práce bude fakturovaná v hodinovej sadzbe €35,- (slovom EUR tridsaťpäť), pričom súčasťou faktúry bude aj pracovný výkaz Poskytovateľa s prehľadom odpracovaných činností a rozsahu času na nich strávenom. Zmluvné strany sa dohodli, že minimálny rozsah odpracovaného času je 15 minút. Objednávateľ sa zaväzuje takto vystavenú faktúru uhradiť.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli a objednávateľ svojim podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že v prípade, ak v priebehu prípravy dokumentov k žiadosti o PPM Poskytovateľom pre objednávatela, objednávateľ zmení svoje požiadavky a už pripravené podklady a projekty bude potrebné v zmysle požiadavky Objednávateľa zmeniť, doplniť alebo upraviť, čo spôsobí úplnú alebo čiastočnú zmenu pripravených podkladov je objednávateľ povinný Poskytovateľovi uhradiť dohodnutú odmenu a rovnako uhradiť aj náklady, ktoré Poskytovateľovi vznikli v súvislosti s prerobením a úpravou jednotlivých dokladov.

5. SANKCIE

- 5.1. Omeškanie Objednávateľa so zaplatením, čo i len časti ktorejkoľvek platby odmeny sa považuje za podstatné porušenie zmluvnej povinnosti a zakladá právo Poskytovateľa kedykoľvek odstúpiť od Zmluvy a právo Poskytovateľa pozastaviť vykonávanie ktoréhokoľvek svojho záväzku zo Zmluvy. Poskytovateľ nie je v omeškaní s vykonávaním svojich záväzkov zo Zmluvy počas doby, za ktorú je Objednávateľ v omeškaní s povinnosťou poskytnúť súčinnosť, a počas doby, za ktorú je Objednávateľ v omeškaní s povinnosťou zaplatiť Poskytovateľovi odmenu alebo jej časť podľa tejto Zmluvy.
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpenie od zmluvy zašle zmluvná strana ako doporučenú zásielku na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú aktuálnu adresu druhej zmluvnej strany, ak bude v čase odstúpenia od zmluvy známa. Zmluvné strany sa dohodli, že zásielka sa bude považovať za doručenú aj v prípade, ak adresát zásielku neprevezme v odbernej lehote, a to v deň, kedy sa zásielka vráti odosielateľovi a aj v prípade, ak adresát odmietne prevzatie zásielky, a to v deň odmietnutia jej prevzatia, alebo ak nebude doručená z akéhokoľvek iného dôvodu. V prípade odstúpenia od zmluvy má Poskytovateľ právo na úhradu nákladov za už vykonané činnosti pri plnení predmetu tejto zmluvy aj spolu so zmluvnou pokutou dohodnutou v čl. 5 bod 5.1 tejto zmluvy.
- 5.3. V prípade, že Objednávateľ poruší svoju povinnosť podať Žiadosť o poskytnutie prostriedkov mechanizmu pre Projekt vyhotovenú Poskytovateľom u Vyhlasovateľa výzvy alebo na iný príslušný orgán v stanovenom termíne, alebo ak Objednávateľ poruší svoju povinnosť poskytnúť Poskytovateľovi všetku súčinnosť riadne a včas podľa bodov 3.2. a 3.3. Zmluvy, je Objednávateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 3 000,-€. Objednávateľ považuje dohodnutú výšku zmluvnej pokuty za primeranú vzhľadom na rozsahu poskytovaných služieb zo strany poskytovateľa a v prípade jej uplatnenia zo strany Poskytovateľa sa ju zaväzuje Poskytovateľovi zaplatiť, a to na základe vystavenej faktúry.

6. OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 6.1.** Poskytovateľ je oprávnený použiť na plnenie niektorých alebo všetkých svojich povinností podľa Zmluvy tretiu osobu a za tým účelom uzatvoriť s takouto treťou osobou potrebnú zmluvu. Za výkon činnosti tretej osoby zodpovedá Poskytovateľ vo vzťahu k Objednávateľovi, ako by konal sám.
- 6.2.** Ak Objednávateľovi vznikne právo na podpísanie Zmluvy o poskytnutí PM (t. j. ak Vyhlasovateľ výzvy alebo ním poverený orgán schváli žiadosť o PPM pre Projekt, alebo ponúkne alebo vyzve Objednávateľa na uzatvorenie Zmluvy o poskytnutí príspevku), Objednávateľ sa zaväzuje túto Zmluvu o poskytnutí PM uzatvoriť.
- 6.3.** Objednávateľ súhlasí s tým, aby Poskytovateľ informoval účastníkov výberového konania na investície zahrnuté do Projektu, na financovanie ktorého sa žiadosť vyhotovuje, o všetkých podstatných skutočnostiach súvisiacich s prípravou žiadosti, najmä však o stave výberového konania.
- 6.4.** Poskytovateľ sa zaväzuje, že oprávnení kontrolní úradníci budú môcť voči nemu uplatňovať kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou Projektu Objednávateľa, a to v rozsahu a za podmienok stanovených príslušnými predpismi Slovenskej republiky a Európskych spoločenstiev.
- 6.5.** V prípade, že Poskytovateľ zistí, že Objednávateľ alebo jeho Projekt nespĺňa podmienky pre žiadanie o PPM v rámci predmetného opatrenia, má Poskytovateľ právo odstúpiť od Zmluvy.
- 6.6.** Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť predmet zmluvy s profesionálnou starostlivosťou a v zmysle legislatívy platnej v SR, ako aj v zmysle podmienok vyhlásenej Výzvy.
- 6.7.** Poskytovateľ nezodpovedá za obsahovú správnosť podkladov, ktoré mu poskytol Objednávateľ a/alebo Partner Objednávateľa a z nich vyplývajúcich údajov a dokumentov.
- 6.8.** Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje objednávateľa spracováva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a rovnako v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Objednávateľ je pri spracúvaní osobných údajov v postavení dotknutej osoby, ktorá sa môže obracať na poskytovateľa so svojimi námietkami, žiadosťami alebo pripomienkami, a to písomne na adresu poskytovateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy alebo osobne. Dotknutá osoba má právo podať návrh na začatie konania Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pokiaľ sa domnieva, že boli porušené jej práva v oblasti ochrany osobných údajov. Objednávateľ dáva súhlas k spracovaniu osobných údajov pre potreby Poskytovateľa a na účely súvisiace s touto Zmluvou, v rozsahu nevyhnutnom na naplnenie účelu tejto zmluvy. Za týmto účelom je Poskytovateľ oprávnený osobné údaje sprístupniť osobám, ktoré budú s Poskytovateľom spolupracovať pri výkone činností na splnenie účelu tejto zmluvy.

7. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. Zmluvné strany sú si vedomé, že samotným vyhotovením a podaním žiadosti o PPM ešte nevzniká Objednávateľovi nárok na finančnú pomoc. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za vznik akejkoľvek škody Objednávateľovi súvisiacej s prípadným neschválením tejto žiadosti.
- 7.2. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení .
- 7.3. Zmluvné strany majú záujem riešiť všetky svoje spory prednostne mimosúdne. V prípade, ak spory nebude možné odstrániť dohodou, zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, sa budú rozhodovať výlučne na miestne, vecne a funkčne príslušnom súde v zmysle zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov.
- 7.4. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné zmeniť alebo doplniť len formou písomných dodatkov, na ktorých platnosť sa vyžaduje, aby boli riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami zmluvných strán. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne, v lehote 14 dní od doručenia návrhu dodatku. Po tú istú dobu je týmto návrhom viazaná zmluvná strana, ktorá ho podala.
- 7.5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami, resp. ich oprávnenými zástupcami. V prípade, ak je Objednávateľ osobou s povinnosťou zverejňovať zmluvy, táto zmluva nadobúda účinnosť deň nasledujúci po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 7.6. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov. Zmluva nebola dojednaná v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

Poskytovateľ:

Objednávateľ:

V Komárne, dňa 28.08.2023

V Turanoch, dňa 31.08.2023